



REVUE DE PRESSE



j'aime le festival des voiles de travail

« Au nom de toute l'équipe de Adventure Under Sail et Tall Ship Pelican, s'il vous plaît accepter un grand merci à vous et à votre équipe de nous avoir invités à la Fête des Voiles et pour nous avoir si bien accueillis. J'entends par l'équipage que la ville de Granville est très belle et que l'ambiance était fantastique. Nous espérons être en mesure de visiter Granville à nouveau l'année prochaine.
Très Cordialement. »

Becky SIMMONS,
Adventure Under Sail - Tall Ship Pelican

« Encore bravo,
Un super salon !
Merci pour ton accueil
et celui de toute ton équipe (...) »

Claude LEBOUTEILLER,
président de l'association Mini-Bac.

« Comme l'an dernier, ce festival a été parfaitement organisé et a attiré un public nombreux et intéressé. L'accueil réservé aux membres de notre association a été chaleureux et attentif.
Cela témoigne à nouveau de la disponibilité et du sens de l'écoute de l'équipe chargée de l'organisation (...) »

Lionel MARTIN,
*président de l'association
Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas.*

« J'espère que la présence des canots chausiais à Granville a été appréciée. De notre côté, ça a été un succès total : tous les participants ont été ravis de faire partie de la fête et m'ont chargé de vous remercier pour la qualité de votre accueil.
A bientôt. »

Gilbert HUREL,
Compagnie des Canots Chausiais

Dossier

L'été pour découvrir

Naturel, bâti, historique, maritime... le patrimoine manchois, d'une remarquable richesse, est la promesse de nombreuses échappées aux quatre coins d'un territoire fertile, pour nourrir les curiosités de l'esprit tout en s'amusant. Voici un tour d'horizon.

Espaces Naturels Sensibles
Des joyaux à observer

18 des 26 sites de la Manche protégés pour leurs paysages et biodiversité incomparables vous ouvrent gratuitement leurs portes jusqu'au 27 octobre. Accompagné d'un guide, explorez leur faune et leur flore, en famille, de jour comme la richesse de cette terre de Manche façonnée au fil du temps vous attend, exposée aussi en plein air et grand format sur le site de la Fosse Arthour et répertoriée dans un très joli guide des sorties et animations disponible sur planete.manche.fr

Sites et Musées
Un patrimoine vivant

De nombreuses expositions sont au programme des sites et musées du conseil général... La Maison Jacques Prévert d'Omonville-la-Petite dévoile la relation du célèbre auteur et de la musique L'île Tatihou et l'écomusée de Vains présentent les pêcheries, témoins de pierre ou de bois d'une pratique ancestrale. Un éclairage de notre patrimoine maritime prolongé au château médiéval de Regnéville-sur-Mer, à travers « Les moissons de la mer », retraçant l'histoire de ces algues dont l'homme tire parti.

Les animations abondent également, avec des rendez-vous conviviaux à partager en famille, comme **Vaches en fête**, le 21 juillet à la Ferme-musée du Cotentin à Sainte-Mère-Eglise, ou la **Fête des Potiers** au Musée régional de la poterie à Ger, les 31 août et 1er septembre, pour ne citer qu'elles... une diversité à l'image de ces 13 lieux qui tous valent le détour !

» Retrouvez toutes les dates dans le guide sur patrimoine.manche.fr

Vieux gréments
A pleines voiles

Village, vieux gréments, expositions et mises en scène, visites des bateaux, sorties en mer, concerts... la deuxième édition du **festival des Voiles de Travail**, à Granville, se tiendra du 21 au 25 août, avec les fameuses parades nautiques du dernier sera présent sur les 90 ans du **Marité**, invité d'honneur. Ce des ports de la Manche et Jazz en Baie... Les vieux gréments se célébreront également à Port Dièlette, du 12 au 14 juillet, pour de Surcouf. Visites à quai, embarquements, sorties en mer, marché festifs.

(Infos web : lemarite.com / tourisme-pays-granvillais.com / portdielette.fr)

MANCHE'MAG

Juillet-Août 2013

HISTORIA

Août 2013

Historia

Comprendre les mouvements littéraires...

Rechercher

ACTUS DOCUMENTATION LIVRES REPORTAGES

Vidéo Flash Quoi de Neuf Avant Première Sondage Exposition Ville Bon-Plan Site

Édition Numérique Newsletters Contact

L'air du temps

Match & l'Histoire

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

NOTES

Pour les parades et baptêmes nautiques, voiles et conférences (activités gratuites ou payantes), la réservation est fortement conseillée. Du 1er au 25 août : en ligne sur www.tourisme-pays-granvillais.com ou par téléphone au 02 33 91 53 72. Du 21 au 25 août : directement au Village des Voiles de Travail / Maison de l'Armateur, quai d'Orléans, Granville.

SUR LE MÊME THÈME

[Sant-Vincent : cap sur le grand phare Ouest](#)
[Les légendes "Messeuse de Sant-Vincent"](#)
[La rivière des Blancs](#)
[L'AMIRAL PARIS L'INITIATEUR MICHONNI DE LA MARINE MODERNE](#)
[À L'assaut, la flotte napoléonienne fait naufrage](#)

EN KIOSQUE

Historia

Le grand bain de mer

EN KIOSQUE

Historia

Le grand bain de mer

ARTICLES

populaire **récent**

100 personnages clés de l'histoire de France

Toutin et l'histoire

Reportages

Les innovations du zoologie de Dandery

Palace de Pauzeu (1801-1885)

LA CONSTRUCTION DU

CONNEXION UTILISATEUR

Nom d'utilisateur : *

Mot de passe : *

SE CONNECTER

Où est un nouveau compte

Où est un mot de passe

PANIER

Vous voulez payer :

ENFANTS MODELES
Les Daltons

DÉCOUVREZ HISTORIA

Le plus ancien (1922) et le plus lu des magazines d'histoire dans le monde vous ouvre ses portes.

Historia Édition numérique

Découvrez gratuitement, en version numérique, l'intégralité de ce dossier sur le 25 des des origines.

HISTORIA VIDÉO

Les personnages de
Lucky Luke et la
vraitérité conquête de
l'Ouest

QUOI DE NEUF

La France ne s'est pas
toujours arrêtée en août

HISTORIA FLASH

Ce que vous ne voyez
pas aux Jeux
Olympiques de Londres

DOCUMENTATION

Les personnages-clés, les faits marquants de l'histoire de France, les expressions nées de l'histoire, les mots sans-culotte... en 2 clics !

Choisir un dossier :

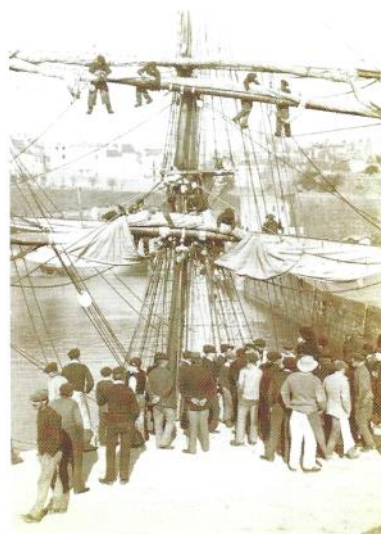
NEWSLETTERS

Newsletter hebdomadaire

Recevez chaque vendredi les bons plans d'Historia.

Newsletter mensuelle

Recevez chaque mois à côté de parution un mail du dernier numéro en kiosque.



Granville : Festival des voiles de travail

La deuxième édition du Festival des voiles de travail se tiendra à Granville (Manche) du 21 au 25 août. Cette manifestation marie activités en mer, animation du port et manifestations à terre pour donner une vision complète de ce que furent les voiliers de travail. En mer, les parades nautiques organisées pour les voiliers présents lors de la manifestation permettent au grand public, embarqué à bord ou présent sur le rivage, de voir évoluer dans leur environnement ces grands témoins du passé ; au port, où les visites des principales unités voisinent avec les démonstrations de manœuvre et de pêche dans le cadre du bassin à flot, en particulier lors de la journée des Canots Chausais ; à terre, les expositions didactiques détaillant le type d'activité de chaque navire, les modalités de leur armement, de leur construction, de leur manœuvre permettent de mieux comprendre leurs diverses caractéristiques. Elles sont accompagnées de spectacles, de mise en scènes et d'animations présentant également les divers métiers qui se sont développés en amont ou en aval de l'activité maritime proprement dite.

Contact : claire@tourisme-pays-granvillais.com

PHOTO À LA HUNE

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL 2013 - GRANVILLE

Et voilà le travail !

Note : ★★★★★

0 commentaire(s) Publié le : 14/08/2013 - 00:01

par Hervé Hillard

J'aime 16 130 personnes aiment ça.



Port montier pendant quatre siècles, havre des corsaires combattant l'Anglais et d'armateurs entrepreneurs, berceau des fabuleuses bisquines... Le port de Granville sait ce qu'il doit à ses marins. Aussi le 2e Festival des Voiles de Travail se tiendra-t-il du 21 au 25 août. Avec pour objectif de dépasser les 40 000 visiteurs de l'an dernier. Visites de voiliers traditionnels - dont le Marité -, parades et manœuvres, concerts, spectacles, films et expositions sur les quais du Bassin à flot rythmeront cette fête du labeur. Venez vous y détendre. / H.H.
© Julie Pichard (FVT)

RECHERCHER... pro, article, bateau, video

ALLER PLUS LOIN

LES ACTUALITÉS À LA HUNE

- 14/05/2010
Saint-Malo / Week-end Toussaint 2010
Route du Rhum : suivez le départ aux premières loges
- 05/09/2009
Phares normands
Trois nouveaux Monuments historiques pleins d'éclats !

> Publicité

LES BONNES AFFAIRES

À SAISIR STOCK LIMITÉ ! -15%
SICKOM
Jumelles Coporal
Jumelles Horizons

> Publicité

Sunsail
0800 33 15 15



ACCUEIL ÉMISSIONS PRÉSENTATION COULISSES AGENDA VAD CONTACT

& DES RACINES DES AILES

LE MERCREDI À 20H45

J'aime 0 Tweet 0 + 0

FESTIVAL DES VOILES DE GRANVILLE

AGENDA CULTUREL



Gréeur, cordier, charpentier de marine, saunier... ces métiers anciens et ce savoir-faire traditionnel vont, le temps d'un festival, reprendre vie...

Le Pays granvillais accueillera le Festival des Voiles de travail du 21 au 26 août 2013, sur le port de pêche de Granville. La cité portuaire proposera un rassemblement de voiliers traditionnels d'exception, mais pas seulement ! En effet, cette manifestation permettra au public, via des expositions, des témoignages, des visites et des conférences, des reconstitutions et mises en scènes d'anciens métiers, de mieux comprendre l'histoire et l'utilité de ces bateaux. Pendant la manifestation, le public aura la possibilité d'embarquer quotidiennement à bord des unités les plus maniables et d'accéder aux grandes unités, mais également de participer aux parades nautiques organisées à la pleine mer le long des côtes du Pays Granvillais, de Donville-les-Bains à Jullouville. Le Marité – qui fête ses 90 ans – est l'invité d'honneur de cette édition.

Rendez-vous donc, en mer comme sur terre, pour un voyage à travers le temps et le patrimoine !

> Visionnez le programme complet (pdf)
> Voir le site web de Granville

Rechercher sur Des racines et des ailes

SUIVEZ-NOUS

Des racines et des ailes (Officiel)
J'aime 65 947
Suivre @drds_officiel drds



En ce moment à l'antenne
16H00 - 20H00
Laure
Génération Tendance

STROMAE
Papaoutai
Téléchargez ce titre

En direct

Ecouter Volume

RADIO ACTUALITES LOISIRS MUSIQUE ANNONCES Rechercher

DÉCOUVERTE DES REMPARTS,
EXPOSITION NORMANDIE IMPRESSIONNISTE
AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS

CLIQUEZ ICI OFFICE DE
TOURISME
tourisme auharasstic
saint-lô.tourisme

Accueil Actualités Festival des Voiles de Travail du Pays Granvillais

Festival des Voiles de Travail du Pays Granvillais

Publié le 13-08-2013 à 10:45:00 par N.G.



Du 21 au 25 août, c'est le Festival des Voiles de Travail du Pays Granvillais, sur le Port de Pêche.

Plus qu'un rassemblement de voiliers traditionnels et d'exception, le Festival des Voiles de Travail puise son originalité dans sa thématique et son organisation : village à terre, expositions, projections, mises en scène qui permettent au public de mieux comprendre le passé, l'utilité et l'histoire de ces bateaux.

Pendant la manifestation, le public aura la possibilité d'embarquer quotidiennement à bord des unités les plus maniables et d'accéder aux grandes unités dont la visite est organisée par ailleurs ; mais également de participer aux parades nautiques organisées à la pleine mer le long des côtes du Pays Granvillais, de Donville-les-Bains à Jullouville.

Nouveauté 2013 Le Marité, invité d'honneur du Festival des Voiles de Travail, soufflera ses 90 bougies.

Ecoutez, Didier Leguelinel, élu responsable des événements nautiques.

A lire aussi



Rentrée 2013, gagnez 1 iPad par jour



Mondeville : Semaine verte "Les Eco-Artistes" à Crea

Ne manquez pas le festival Au Son d'Euh Loh !



En ce moment sur les radios

MANCHE
STROMAE - Papaoutai
Téléchargez ce titre
Ecouter

BRETAGNE
Florent PAGNY - Ma liberté de penser
Téléchargez ce titre
Ecouter

CALVADOS
Ecouter

Les Voiles de travail hissées du 21 au 25 août

Parades et visites de vieux gréements, démonstrations d'anciens métiers, expositions, conférences... Pour la 2^e année, le passé nautique de Granville va se dévoiler sur le port, pendant cinq jours.

Une fête nautique et pédagogique

Lancé l'an dernier sur le port de pêche, le festival Voiles de travail qui prolonge la saison de festivités après le 15 août, est une fête nautique, mais pas seulement... « Nous avons beaucoup à apprendre du passé maritime de Granville. L'idée de notre festival n'est pas seulement de permettre aux visiteurs d'admirer des vieux gréements sur l'eau. Notre objectif est de leur expliquer aussi à quoi ils servaient et montrer l'importance économique et culturelle de ce passé nautique, en présentant les vieux métiers par exemple », insiste Didier Leguelinel, conseiller municipal délégué aux affaires maritimes de la ville et au port.

La manifestation marie donc activités en mer, animation du port et manifestations à terre.

Une trentaine de bateaux

Pour cette 2^e édition, une trentaine de bateaux investissent les eaux du bassin à flot. On comptera sur la présence d'une douzaine de petites embarcations, dont des canots de Chausey, et de 16 grosses unités : la goélette *Rose de Savannah*, la vaque-lotte *La Charlotte* et le *Tall Ship Pelican* de Londres. Déjà de la fête l'an dernier, *La Granvillaise*, le *Lys noir* et la frégate corsaire *Etoile du Roy* seront aussi aux premières loges, ainsi que le *Marité* qui fêtera ses 90 ans.

Certains ne pourront pas revenir, comme la *Cancaise*. Mais d'autres prendront sa place, tels le thonier *Etoile Molène*, le vieux bateau de plaisance *Skrijadenn*, le cotre pilote *La Licorne*, le crevettier *Dix Aie d'Agon-Coutainville* ou l'ancienne pilotine de la Marine *Etoile du matin*. Des visites de ces unités et des démonstrations seront proposées aux visiteurs.



Le court-métrage, tourné en noir et blanc sur le port de Granville fin juillet, avec des acteurs amateurs locaux, sera projeté dans les voiles du *Marité*, pendant la 2^e édition du festival Voiles de travail.

Trois villages thématiques

Le site sera aménagé en trois espaces distincts. Sur le village des « Voiles de travail », ouvert de 10 h à 19 h, un espace d'exposition ou d'animation à quai permettra au public de découvrir l'histoire de chacun des navires invités. La place prépondérante de la pêche sera mise en avant par le biais de conférences, expositions et de projections.

Cette année, un court-métrage, tourné en noir et blanc sur le port de Granville fin juillet avec des acteurs amateurs locaux, sera notamment

projeté dans les voiles du *Marité*. Le public pourra également visiter la pêcherie de la Tranchée et le chantier naval Duboscq-Hurel, ou encore découvrir les anciens métiers liés à la mer (charpentier de Marine, armateur, pêche des huîtres à la drague...). Plébiscité l'an dernier, le travail de la morue sera à nouveau présenté.

Plus loin, au Village d'Ulysse, ouvert de 10 h à 23 h, on pourra déguster des produits de la mer, de la baie de Granville évidemment, et au village des commerçants (de 10 h à 20 h), toute une gamme d'équipements

nautiques sera proposée à la vente.

Sarah CAILLAUD.

Mercredi 21 août, et jusqu'au dimanche 25 août, sur le port de pêche de Granville. Réservations conseillées pour les activités gratuites ou payantes comme les parades et baptêmes nautiques, visites et conférences sur www.tourisme-pays-granvillais.com ou au 02 33 91 83 72 jusqu'au 20 août puis sur le site du festival, au village « Voiles de travail » et à la Maison de l'armateur.

Festival

A Granville, du 21 au 25 août

Le labeur de la mer en vedette

Du 21 au 25 août, au quai du port à flot : parades nautiques, embarquements à bord, visites des navires, conférences, expositions et démonstrations des vieux métiers. Toutes les activités de pêche sont au programme.

Atendue, une trentaine de navires dont, et c'est nouveau, une dizaine de canots chauseais. « Ils vont évoluer dans le bassin à flots mais serviront aussi de navette pour amener les visiteurs à bord de la bisquine *La Granvillaise*, du *Lys Noir*... »

En bref, à bord de tous les bateaux qui embarquent le public pour un tour en mer mais qui ne disposent pas de leur propre ponton. Parmi les plus grosses unités qui, elles, ont un accès direct par passerelle : l'*Etoile du Roy*, une jolie frégate corsaire trois mâts. Elle revient. Bien sûr le *Marité*, le dernier terre-neuva en bois fêtera ses 90 bougies et bénéficiera à ce titre « d'un focus particulier » mais pas encore révélé. Plusieurs nouveaux voiliers font leur arrivée : « le crevettier *Dix Aie d'Agon-Coutainville*, l'ancienne pilote de la Marine Nationale l'*Etoile du Matin*, le thonier *Etoile Molène* » ou encore le *Tall Ship Pelican* de Londres. Beaucoup d'autres et ce n'est pas un hasard.

La pêche, le gagne-pain

Fidèles aux objectifs fixés, les dates du festival sont calées exprès « pour faire venir des bateaux quand il n'y a plus de compétitions nautiques ailleurs et que les équipages sont encore disponibles ». Mais pas seulement. Il s'agit « d'une réelle volonté de prolonger la saison estivale après le week-end du 20 août » date où les vacanciers ont une certaine tendance à vouloir plier bagages. Des bateaux qui sont invités, gratuitement. Le festival rassemblera des navires d'exception pour une parade nautique mais ce n'est pas que pour « faire joli ». Dans le bassin à flot et sur les quais, plusieurs démonstrations de l'art



■ Les terre-neuvas avaient démontré tout leur savoir faire dans la préparation de la morue. Ils seront de retour.



■ Port morutier durant plus de quatre siècles, le port de Granville est encore le premier port coquillier de France.

de la pêche et des techniques anciennes seront à découvrir. Plusieurs expositions également dont une au chantier naval Du Boscq-Hurel sur les outils utilisés à l'époque de la grande pêche à Terre-Neuve et la pêche côtière dans la baie de Granville. « Pourquoi ces outils sont beaux ? C'est à travers leur utilisation qu'on le découvre ». Certains sont encore employés. Ils illustrent tous les métiers que les voiles de travail induisaient comme celui des charpentiers et des cordiers. Car le festival veut avant tout « témoigner de ce

riche passé où la navigation et la pratique de la voile étaient synonymes de gagne-pain. Depuis des siècles, Granville a vécu et vit encore au rythme de la mer ».

Port morutier durant plus de quatre siècles, port de corsaires et d'armateurs. Port de pêche à l'huître un long temps, puis aux bulots, il est encore le premier port coquillier de France.

L'engouement des Granvillais

Le travail de la morue, son ébréillage, le décollage des

filets, le tranchage, avait attiré foule sur les quais. Il sera à nouveau en démonstration. La bisquine *La Granvillaise* fera, elle, cette année, des démonstrations de pêche à la drague et de débarque des huîtres dans le bassin à flot. Et puis, c'est une grande première, et c'est un témoignage de l'engouement de tous ceux qui, en région granvillaise, s'impliquent dans la réussite du festival : parmi les films qui seront projetés sur les voiles du *Marité*, celui racontant l'histoire d'Aubert, paysan embarqué comme novice pour Terre-Neuve. L'an dernier, c'était une animation théâtrale, cette fois, c'est un court-métrage. Il a été tourné en juillet à Granville et alentours par une quarantaine d'acteurs tous bénévoles. C'est le départ pour les bancs de Terre-Neuve, les quais de la cité portuaire fourmillent de monde. Aubert embarque avec l'équipage, commence la grande aventure...

Pratique. Tarifs (certaines animations sont payantes) et réservation pour les embarquements, parades, baptêmes nautiques, visites, conférences... au 02 33 91 83 72 et sur www.tourisme-pays-granvillais.com

Patrimoine

A Granville, du 21 au 25 août

Les voiles de travail

Ceux qui avaient aimé le festival des Voiles de travail l'été dernier, vont apprécier l'annonce de sa réédition. Le programme est étoffé, c'est le moment de réserver. Les places sont gratuites ou payantes, c'est selon, mais en nombre limité. Mieux vaut donc s'assurer d'être aux premières loges, tant il y a à voir.

Une armada de navires

Du 21 au 25 août, au quai du port à flot: parades nautiques, embarquements à bord, visites des navires, conférences, expositions et démon-

trations des vieux métiers. Toutes les activités de pêche sont au programme.

Port de pêche à l'huître un long temps, puis aux bulots, il est encore le premier port coquillier de France. Le travail de la morue, son ébrouillage, le décollage des filets, le tranchage, avait attiré foule sur les quais. Il sera à nouveau en démonstration.

Pratique. Réservation pour les embarquements, parades, baptêmes nautiques, visites, conférences... au 02 33 91 83 72 et sur www.tourisme-pays-granvillais.com



LA GAZETTE DE LA MANCHE

7 août 2013



■ Un film avec le Marité

Les 90 ans du Marité seront fêtés le 24 août lors du festival des Voiles de travail. A cette occasion, un film sera projeté dans les voiles du trois-mâts. A cet effet, des scènes ont été tournées sur le quai d'Orléans.

LA MANCHE LIBRE

3 août 2013

Les voiles de travail à Granville

Toutes voiles dehors

Du 21 au 25 août, les quais et les bassins du port de Granville vont s'animer pour la deuxième édition du festival Les Voiles de Travail. Un hommage aux traditions navales et aux métiers de la mer mais aussi cinq jours de fête...



Seize voiliers d'importance se sont donné rendez-vous à Granville pour la deuxième édition du festival Les Voiles de travail à partir de mercredi.

Les voiliers, de toutes tailles, vont souffler ses 90 bougies. Autour du terre-neuvier, Granville va vivre au rythme des parades nautiques, des expositions, des animations et des conférences thématiques.

Il y a beaucoup à apprendre de notre passé maritime et des voiliers de travail. Nous voulons mettre en valeur les bateaux par les métiers qu'ils pratiquaient mais aussi montrer l'activité qui était générée autour des navires, présenter des savoir-faire et des outils qui ont parfois traversé le temps - rappelle Didier Lequellennec, conseiller municipal délégué aux affaires maritimes de la ville et au port. Le spectacle sera tout d'abord sur l'eau où une flottille de vieux gréements, pas moins de seize unités importantes, est attendue dans le bassin à flot. Une occasion unique de visiter les bateaux à quai dont la réplique de la frégate corsaire *Étoile du Roy* ou d'embarquer pour une parade sous voiles à quelques encablures de la côte avec le *Marité*, le yacht *Le Lys Noir*, le Tall ship *Pelican de Londres*, la pilote *L'Étoile Molène* ou la goélette *la Rose de Savannah*.

■ Immersion dans le patrimoine

Sur le village du festival, quai d'Orléans, les reconstitutions d'anciens métiers, les animations nautiques et les projections dans les voiles vont se succéder. Deux moments forts sont prévus en nocturne dont



Cinq jours de fête et de rencontres avec le patrimoine maritime manchois attendent les visiteurs du 21 au 25 août à Granville.

la projection d'un court-métrage intitulé *Aubert*, 17 ans, pauvre paysan, embauché comme novice pour Terre-neuve (vendredi 23 août à 22 heures sur la terrasse du village du Marité) et un spectacle son et lumière *Le grand métier*, 46°N/52°W mis en scène par le théâtre de la Presqu'île sur le pont du terre-neuvier (sa-

medi 24 août à 22 heures.). Ces deux animations sont gratuites et ont pour thème central la pêche à la morue à Terre-Neuve. Samedi et dimanche, de 11 heures à 11 h 45, quai d'Orléans, les visiteurs pourront également assister à l'ébrouillage, au décollage et au tranchage de la morue. Une scène d'antan

qui avait recueilli l'an passé un grand succès. Pas de fête sans musique. Tous les jours, les concerts gratuits et les déambulations musicales vont égayer les quais (Sous la Crête, Les Carottes Râpées, Strand Hugg et Hoel Trio). Le festival c'est aussi le village d'Ulysse, un espace de restauration agrémenté d'une ga-

lerie photographique et un village de commerçants où le public pourra trouver une gamme nautique complète de vêtements, de chaussures et de matériel d'optique. Plus de 40 000 personnes avaient déjà bécicoté la première édition des Voiles de Travail en 2012.

Gilles Le GENDRE

LA PRESSE DE LA MANCHE

20 août 2013

Patrimoine

Festival des Voiles de travail, à partir de ce mercredi 21 août

Les métiers de la mer en fête pour 4 jours

Du 21 au 25 août, au quai du port à flot: parades nautiques de vieux gréements, embarquements à bord, conférences, expositions et démonstrations des vieux métiers. Toutes les activités de pêche sont au programme.

Mercredi 21 août

10h à 13h, visite du Marité.
11h, inauguration officielle du village.

11h à 17h, baptêmes nautiques à bord des canots chausais et petits voiliers de travail, possibilité de transbordement pour visiter La Granvillaise, Le Lys Noir... Durée: 20 à 30 minutes Tarif: 2 euros par adulte, gratuit pour les moins de 10 ans.

11h à 19h, visite de la frégate corsaire l'Étoile du Roy.

15h, conférence « Granville



et les terre-neuvas » par J. Levesque. L'activité morutière de Granville au cours des siècles. Durée: 1h30, gratuit, au carré du Marité.

15h à 19h, animation Jazz New Orléans avec Les Carottes Râpées.

17h, conférence « Le port de Granville du XVIIe au XXe siècle » par Florence Grandet. Comment l'activité morutière a suscité la construction d'un port moderne ». Durée: 1h, gratuit, carré du Marité

19h, parade nautique, possibilité d'embarquer à bord des voiliers traditionnels le long des côtes du Pays Granvillais. Durée: 3h. Tarif adulte: 30 euros, 10 euros pour les moins de 12 ans.

20h à 22h, concert avec Hoel Trio.

21h30, retour de la parade nautique au port.

22h, projection du documentaire « Mémoires de Brume », d'A.-M. Blanc. La Grande pêche entre 1925 et 1940, récits de terre-neuvas illustrés par des images d'époque des Grands Bancs. Durée: 45 minutes Gratuit, terrasse du village du Marité.

Jeudi 22 août

10h à 19h, visite de la frégate l'Étoile du Roy.

11h à 17h, baptême nautique à bord des canots chausais et autres petits voiliers de travail, possibilité de transbordement pour visiter La Granvillaise, Le Lys Noir, Étoile Molène... Durée: 20 à 30 minutes Tarif adulte: 2 euros, gratuit pour les moins de 10 ans.

12h à 17h, visite du Marité.
15h à 16h, scènes d'antan démonstration de manœuvres avec la Bisquine La Granvillaise au rythme des chants de marins avec Strand Hugg.

15h30 et 17h, visite découverte de la Pêcherie de la Tranchée. Mieux comprendre cet outil traditionnel de pêche. Durée: 1h. Gratuit.

15h à 19h, animation Jazz

Jetée François 1er » par François Marette. Durée: 1h. Gratuit, carré du Marité

17h, conférence « L'histoire de l'Antiquité à nos jours » par David Nicolas-Mery. Durée: 1h. Gratuit, carré du Marité.

17h à 19h, concert avec Strand Hugg.

18h30, visite théâtralisée du Marité par Jean-Christophe Lenoël. L'histoire du bateau, la navigation à la voile, les terre-neuvas. Durée: 45 minutes

Tarif adulte: 2 euros, gratuit

■ Le travail de la morue, son ébrouillage, le décollage des filets, le tranchage, avait attiré foule sur les quais, l'an dernier. Il sera à nouveau en démonstration.

des côtes du Pays Granvillais. Durée: 3h. Tarif adulte: 30 euros, 10 euros pour les moins de 12 ans.

20h à 22h, concert de Jazz New Orléans, Sous la Criée.

22h, projection « Histoire des bisquines ». Durée: 20 minutes Gratuit, terrasse du village du Marité.

22h15, retour de la parade nautique au port.

Vendredi 23 août

8h, parade nautique, possibilité d'embarquer à bord des voiliers traditionnels le long des côtes du Pays Granvillais. Durée: 3h. Tarif adulte: 30 euros, 10 euros pour les moins de 12 ans.

10h à 19h, visite de la frégate corsaire Étoile du Roy.

10h30, retour de la parade nautique au port.

11h30 scènes d'antan « La bisquine La Granvillaise, pêche à la drague et débarque des huîtres ». Saynète et dégustation.

12h à 17h, baptême nautique à bord des canots chausais et autres petits voiliers de travail, avec possibilité de transbordement pour visiter La Granvillaise, Le Lys Noir, Étoile Molène... Durée: 20 à 30 minutes Tarif adulte: 2 euros, gratuit pour les moins de 10 ans.

12h à 17h, visite du Marité.
15h à 16h, scènes d'antan démonstration de manœuvres avec la Bisquine La Granvillaise au rythme des chants de marins avec Strand Hugg.

15h30 et 17h, visite découverte de la Pêcherie de la Tranchée. Mieux comprendre cet outil traditionnel de pêche. Durée: 1h. Gratuit.

15h à 19h, animation Jazz New Orléans avec Les Carottes Râpées.

16h et 17h30, visite découverte de la Pêcherie de la Tranchée. Durée: 1h. Gratuit.
20h à 22h, concert avec Hoel Trio.

22h, spectacle son et lumière « Le Grand Métier, 46°N / 52°W ». Durée: 1h15. Gratuit, terrasse du village du Marité.

pour les moins de 12 ans.

20h à 22h, concert avec Lost Monkeys.

22h, projection court métrage « Aubert, 17 ans, pauvre paysan, embarque comme novice pour Terre-Neuve ». Durée: 30 minutes. Gratuit, terrasse du village du Marité

Samedi 24 août

8h45, parade nautique, possibilité d'embarquer à bord des voiliers traditionnels le long des côtes du Pays Granvillais. Durée: 3h. Tarif adulte: 30 euros, 10 euros pour les moins de 12 ans.

10h à 12h, visite de l'atelier du charpentier de marine au chantier Naval Duboscq-Hurel. Gratuit.

11h, scènes d'antan « Le travail de la morue à bord » par Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas. L'ébrouillage, le décollage, le tranchage, le lavage... Durée: 1h, gratuit, quai d'Orléans.

11h15, parade nautique, retour des bateaux dans le port.

12h à 15h, baptême nautique à bord des canots chausais et autres petits voiliers de travail, avec possibilité de transbordement pour visiter La Granvillaise, Le Lys Noir, Étoile Molène... Durée: 20 à 30 minutes. Tarif adulte: 2 euros, gratuit pour les moins de 10 ans.

14h à 18h, visite de l'atelier du charpentier de marine au chantier Naval Duboscq-Hurel. Gratuit.

15h à 17h, régates des canots chausais dans le bassin à flot. Première manche.

15h à 19h, animation Jazz New Orléans avec Les Carottes Râpées.

16h et 17h30, visite découverte de la Pêcherie de la Tranchée. Durée: 1h. Gratuit.

20h à 22h, concert avec Hoel Trio.

22h, spectacle son et lumière « Le Grand Métier, 46°N / 52°W ». Durée: 1h15. Gratuit, terrasse du village du Marité.

Dimanche 25 août

9h15, parade nautique, possibilité d'embarquer à bord des voiliers traditionnels le long des

côtes du Pays Granvillais. Durée: 3h. Tarif adulte: 30 euros, 10 euros pour les moins de 12 ans

10h à 12h, visite de l'atelier du charpentier de marine au chantier Naval Duboscq-Hurel. Gratuit.

10h à 17h, Yvon David dédicace sa biographie « Les marées du Père Yvon ».

11h, scène d'antan « Le travail de la morue à bord » par Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas. L'ébrouillage, le décollage, le tranchage, le lavage... Durée: 1h, gratuit, quai d'Orléans.

11h45, retour de la parade nautique au port.

13h à 15h, régates des canots chausais dans le bassin à flot. Deuxième manche suivie de la remise des prix.

13h à 16h, visite du Marité.

14h à 17h, visite de l'atelier du charpentier de marine au chantier Naval Duboscq-Hurel. Gratuit.

14h à 17h, animation Jazz New Orléans, Sous la Criée.

16h, visite théâtralisée du Marité par Jean-Charles Lenoël. L'histoire du bateau, la navigation à la voile, les terre-neuvas. Durée: 45 minutes. Tarif: 2 euros par adulte, gratuit pour les moins de 12 ans.

Village des voiles de travail, de 10h à 19h, les expositions didactiques présentent le passé, l'utilité et l'histoire des bateaux. Elles sont accompagnées de spectacles, de mise en scènes et d'animations déclinant les divers métiers qui se sont développés en amont ou en aval de l'activité maritime proprement dite. Tous les jours, navettes hippomobiles gratuites à destination de la Cale de Radoub, la Vieille Jetée et la Halle au Blé pour l'exposition estivale du Musée du Vieux Granville « Autour de l'Aimable Grenot, frégate corsaire sous le règne de Louis XV ».

Village d'Ulysse, de 10h à 23h, festival 100% promotion et dégustation de produits de la mer avec espace restauration sur le quai.

Village des commerçants de 10h à 20h, toute une gamme de vêtements de la mer.

Ouest-France / Basse-Normandie / Granville

Granville

Festival des Voiles de travail : la seconde édition lancée

cultures mercredi 21 août 2013



Festival Voiles de travail

Recommander 2

Le festival des Voiles de travail a accueilli les gréements « stars » ce matin. Expositions, dégustations et baptêmes en mer sont, entre-autres, au programme.

Les visites se sont multipliées sur le *Marité* et sur l'*Étoile du Roy* depuis le début d'après-midi, les canots chausais ont accueilli leurs premiers visiteurs dans le port de pêche et la première conférence a eu lieu.

La journée se poursuit ce soir avec un concert de Hoel Trio de 20 h à 22 h, le retour de la parade nautique vers 21 h 30 et la projection d'un documentaire, *Mémoires de brume*, dans les voiles du *Marité*.

En direct de nos rédactions

Manche	15:10 Granville - Education Granville. Un nouveau proviseur à la tête du lycée Maurice-Mariand
Basse-Normandie	13:08 France - Tennis Championnat de France 2e série : Kinnie Lelime échoue en quarts
À la Une	12:32 Granville - Loisirs La fête du sport à Granville, c'est dimanche
	11:13 Saint-Vaast-la-Hougue - Musique Traversées de Tatihou : de nouvelles photos dans notre galerie et notre dossier web
	10:16 Anceville - Faits divers Anceville. Un couple blessé dans un accident de voiture

1 / 3

+ Toutes les infos



Sofinco se mobilise pour vous accompagner dans vos projets, avec son Plan Crédits Relance

50 000 crédits
A conditions exceptionnelles

En savoir plus

Valable jusqu'au 15/10/2013

Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.



Spécialiste de la formation continue par e-learning

Consultez les offres !

Tous les avis d'obèques sur internet à partir de 14h

ABONNEMENT OUEST-FRANCE

Abonnez-vous en numérique pour 14€99/mois

Granville : Espace@sso

Association (141)

Lieu culturel, touristique, de loisir ou sportif (16)

Administration, service public, parapublic (7)

Etablissement scolaire, universitaire (4)

Syndicat, parti politique (3)

Organisme consulaire, fédération (1)

Loisirs

Annoncer un événement avec infolocale.fr

Les Voiles de travail s'exposent sur le port

Le passé nautique de Granville se dévoile au travers de multiples animations autour de vieux gréements et des métiers de la mer.

Pourquoi ? Comment ?

Les Voiles de travail, c'est quoi ?

Ce festival, lancé l'an dernier sur le port de pêche, n'est pas seulement un rassemblement de voiliers traditionnels. Voiles de travail permet au public de mieux comprendre le passé, l'utilité et l'histoire de ces bateaux. Au programme : parades et visites de bateaux, démonstrations d'anciens métiers, expositions, conférences, projections de films, dégustations, vente d'équipements nautiques...

Quels bateaux seront présents cette année ?

Une trentaine de bateaux sont attendus : une douzaine de petites embarcations, dont des canots de Chausey, et seize grosses unités. La *Rose de Savannah*, la *Charlotte* et le *Tall Ship Pelican* de Londres par exemple. La *Granvillaise*, le *Lys noir* et l'*Étoile du Roy* seront aussi aux premières loges, ainsi que le *Marité*, qui fêtera ses 90 ans, l'*Étoile Molène*, le *Skrijadenn*, la *Licorne*, le *Diex Aie* ou l'*Étoile du matin*.

Quel est le programme aujourd'hui ?

Au menu ce mercredi : 10 h à 13 h, visite du *Marité* ; 11 h à 17 h, baptême nautique à bord des canots chausais et autres petits voiliers de travail, avec possibilité de transbordement pour visiter la *Granvillaise*, le *Lys Noir*... (2 € ou gratuit moins de 10 ans) ; 11 h à 19 h, visite de l'*Étoile du Roy* ; 12 h, déjeuner des



Plébiscité l'an dernier, le travail de la morue sera à nouveau présenté.

équipages ; 15 h, conférence « Granville et les terre-neuvas » sur le *Marité* (gratuit) ; 15 h à 19 h, animation musicale avec Les Carottes râpées ; 17 h, conférence, « Le port de Granville du XVII^e au XX^e siècle » sur le *Marité* (gratuit) ; 19 h, parade nautique, possibilité d'embarquer à bord des voiliers traditionnels (30 € ou 10 € moins de 12 ans) ; 20 h à 22 h, concert d'Hoel Trio ; 21 h 30, retour des bateaux et parade dans le port ; 22 h, projection de *Mémoires de brume* sur la terrasse du village du *Marité* (gratuit).

S. C.

Jusqu'à dimanche 25 août, sur le port de pêche. Le village des Voiles de travail (expo et animations autour des vieux gréements) est ouvert de 10 h à 19 h ; le Village d'Ulysse (dégustations) de 10 h à 23 h ; le village des commerçants de 10 h à 20 h. Réservations conseillées pour les activités gratuites ou payantes au village Voiles de travail et à la Maison de l'armateur.

Les Voiles de travail envahissent le port de pêche

La seconde édition du festival a débuté mercredi dans le port de pêche de Granville. De nombreuses animations sont programmées jusqu'à dimanche.

Conférences, reconstitutions, courts-métrages, baptêmes et parades nautiques, le festival a pris ses aises mercredi sur les quais du port de pêche. Après une première journée sous le soleil, nous avons sélectionné trois bonnes raisons de se rendre au festival.

L'amour des belles voiles

Le Marité, la Granvillaise, le Lys noir, l'Étoile du Roy, l'Étoile Moirée... autant de bateaux au passé historique important qu'il faut avoir observés et/ou visités au moins une fois. Des visites sont proposées sur ces bateaux pendant toute la durée du festival. Des baptêmes nautiques sont également organisés jusqu'à dimanche à bord des canots chausais et autres voiliers de travail ainsi que des parades nautiques sur les plus beaux voiliers du pays (et d'ailleurs). Une façon unique de prendre la mer. Un œil différent sur ces belles voiles.

Une mise au point historique

Cela fait plus de 400 ans que Granville vit au rythme de la pêche. Ces bateaux font partie de l'histoire de la ville. Le festival permet de témoigner de ce riche passé d'une façon unique. Expositions, visites théâtralisées, courts-métrages, rencontres avec les marins et reconstitutions, l'histoire y est ici abordée de façon ludique et passionnante. Un vrai coup de projecteur sur la façon dont travaillaient les morutiers. De plus, le



Les Carottes râpées ont animé les quais mercredi après-midi.

Marité profite de cette seconde édition du festival pour y célébrer son 90^e anniversaire.

L'ambiance

Le festival est organisé par une bande de copains, une bande de passionnés et cela se ressent. « Nous sommes une bande d'amis,

tous les bateaux présents ont répondu à notre invitation sans qu'il soit question d'argent. C'est un esprit qui nous tient à cœur », explique Didier Leguelinel, organisateur du festival. Sur les quais investis par le festival, musiciens et passionnés de beaux gréements se côtoient et ne demandent qu'à partager leur

enthousiasme aux visiteurs. Dans les stands du village, les ateliers de dégustation permettent d'aborder le festival du côté gastronomique.

Paul GOGO.

Regarder la vidéo et la galerie photo sur ouestfrance.fr/granville

Films d'été : le prix spécial du jury remis à Granville



Remise des prix lors de l'inauguration du festival Voiles de travail, mercredi, sur le port de Granville.

Les organisateurs du premier festival des Films d'été de Jullouville (les 10 et 11 août), Christian David, entre autres (à droite sur la photo), ont profité du festival Voiles de travail, à Granville, pour remettre officiellement le prix spécial du jury (500 €) aux gagnants granvillais : Charlie Police, de ALJ (collectif) et L'étrille sélectif, de Yann Mauvielle. Ces derniers font

partie de l'équipe Hortala, rue Saint-Paul. Didier Leguelinel (3^e à droite), conseiller municipal de Granville délégué aux affaires maritimes, Gérard Sauré (2^e à droite), premier adjoint de Granville et conseiller communautaire du Pays granvillais, et les Demoiselles du Pays granvillais étaient présents.

Le programme de la journée

10 h-19 h, visite de la frégate trois-mâts *Étoile du Roy*.

11 h-17 h, baptême nautique à bord des canots chausais et autres petits voiliers de travail. Deux euros par adulte, gratuit pour les moins de 10 ans.

11 h 30 et 18 h, scène d'antan avec la bisquine *La Granvillaise*, pêche à la drague et débarque des huîtres.

Saynète et dégustation. Gratuit.

15 h à 19 h, animation Jazz New Orléans, avec les Carottes râpées.

15 h et 16 h 30, découverte de la pêcherie de la Tranchée. Gratuit.

19 h 45, parade nautique avec la possibilité d'embarquer à bord des voiliers traditionnels le long des côtes du Pays granvillais. Tarif : 30 €

par adulte, 10 € pour les moins de 12 ans.

20 h-22 h, concert de Jazz New Orléans avec Sous la criée.

22 h, projection de *Histoire des bisquines* dans les voiles du Marité. Gratuit.

22 h 15, retour des bateaux de la parade nautique dans le port.

Le village des Voiles de travail (expo et animations autour des vieux gréements) est ouvert de 10 h à 19 h ; le village d'Ulysse (dégustations) de 10 h à 23 h ; le village des commerçants de 10 h à 20 h. Réservations conseillées pour les activités gratuites ou payantes au village Voiles de travail et à la Maison de l'armateur.

Voiles de travail à Granville

Le festival fête ses bisquines

Parmi les nombreuses animations proposées par le festival, les mises en scène de métiers anciens obtiennent invariablement un grand succès auprès des visiteurs.

Jeu, Granville s'est sou-
venu de ses bisquines. Pen-
dant plusieurs siècles, la
pêche de l'huître plate a été
une des principales activités du
port.

A son apogée en 1853, la
cité a compté jusqu'à 173 ba-
teaux et 1 400 pêcheurs. Une
pêche à la drague qui nécessi-
tait des bateaux robustes,
bons manœuvriers et facile-
ment échouables. Inspirées
d'un bateau Basque, les bis-
quines étaient des navires ra-
pides et puissants, capables

de porter 340 m² de voiles.
Elles ont disparu vers 1925, les
banques d'huîtres de la baie du
Mont-Saint-Michel ayant été
décimées par une épidémie.
Deux bisquines, La Cancataise
et La Granvillaise ont été re-
construites à l'identique par
des passionnés en 1986 et
1990.

Elles sillonnent désormais
les eaux au large de la côte
bretonne et de Granville et
s'affrontent lors de régates.
Jeu après-midi, au plus
grand plaisir des nombreux

touristes regroupés qui d'Or-
léans, La Granvillaise a renoué
avec la tradition, reconstitué
une scène de pêche et débar-
qué des paniers d'huîtres qui
ont été proposés à la dégusta-
tion.

Un hommage rendu, non
seulement aux hommes de
mer mais aussi aux femmes à
terre qui avaient la lourde
tâche de trier et de décoquiller
les huîtres avant leur mise en
saumure et en baril. Un métier
difficile et ingrat payé chiche-
ment... toutes les 1 000 hu-

tres. Aujourd'hui, les parades
nautiques et les visites de
vieux gréements vont se pour-
suivre au rythme des chants
de marins et des concerts
(17 h - 19 h : Strand Hugg ; 20 h
- 22 h : Lost Monkeys). La so-
rée devrait se clore vers 22
h 30 avec la projection d'un
court-métrage réalisé à Gran-
ville sur la terrasse du village
du Marité (Aubert, 17 ans, pau-
vre paysan, embarqué comme
novice pour Terre-Neuve). La
fête continue samedi et di-
manche.



La reconstitution des métiers disparus, une excellente occasion pour les touristes de déguster les produits locaux de la mer.



Sous voile, la bisquine La Granvillaise a reconstitué une scène de pêche de l'huître à la drague, une activité qui a fait les beaux jours du port jusqu'en 1925

LA PRESSE DE LA MANCHE

23 août 2013

Voiles de travail : le programme du jour

Le festival se poursuit aujourd'hui sur le port de pêche et de commerce avec encore un beau programme.

Le 2^e festival Voiles de travail se pour-
suit aujourd'hui à partir de 10 h. A
8 h : parade nautique, avec possibi-
lité d'embarquer à bord des voiliers
(30 € ou 10 € pour les moins de
12 ans). De 10 h à 19 h : visite de
l'Étoile du Roy. A 10 h 30 : parade
nautique. A 11 h 30 : scène d'an-
tan, « La Bisquine », La Granvillaise,
pêche à la drague et débarque des
huîtres. De 12 h à 17 h : baptême na-
utique à bord des canots chausiaux et
autres petits voiliers, avec possibilité
de visiter La Granvillaise, Le Lys Noir,
Étoile Molène (2 € par adulte, gratuit
pour les moins de 10 ans). De 12 h à
17 h, visite du Marité. De 15 h à 16 h :
scène d'antan, démonstration de ma-
noeuvres avec la bisquine La Granvil-
laise au rythme de Strand Hugg. A
15 h 30 et 17 h : visite de la Pêcherie
de la Tranchée (gratuit, prévoir bottes
ou pieds nus). A 16 h : conférence La
Vieille Jetée François 1^{er} sur le Marité
(gratuit). A 17 h : conférence L'huître
de l'Antiquité à nos jours sur le Marité
(gratuit). De 17 h à 19 h : concert de
Strand Hugg. A 18 h 30 : visite théâ-
tralisée du Marité (2 €, gratuit pour les
moins de 12 ans). De 20 h à 22 h :
concert de Lost Monkeys. A 22 h :
projection du court-métrage Aubert,



Des balades en calèche sont aussi proposées.

17 ans, pauvre paysan, embarque
comme novice pour Terre-Neuve, sur
la terrasse du village du Marité (gra-
tuit).

Le village des Voiles de travail
(expo et animations autour des vieux
gréements) ferme à 19 h ; le Village
d'Ulysse (dégustations) à 23 h ; le
village des commerçants à 20 h. Ré-
servations conseillées pour les activi-
tés gratuites ou payantes au village
Voiles de travail et à la Maison de l'ar-
mateur.

Regarder nos vidéos et notre galerie
photo sur ouestfrance.fr/granville



Festival des voiles de travail
à Granville, jusqu'au 25 août.

LA MANCHE LIBRE

24 août 2013

Aubert, 17 ans, novice pour Terre-neuve...

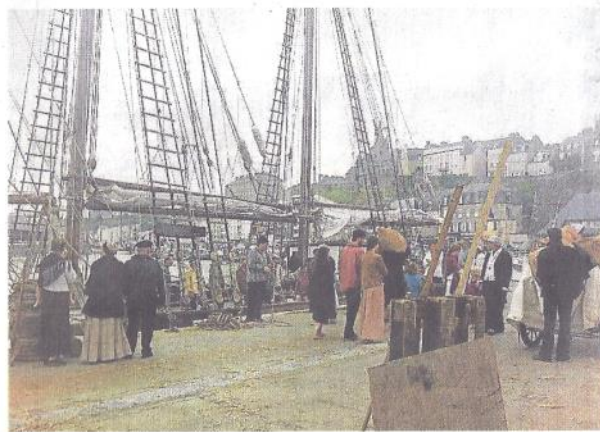
9 A travers ce personnage principal d'un court-métrage, le festival les Voiles de travail revient sur les grandes heures de la pêche à la morue.

Voiles de travail à Granville, ce n'est pas seulement un rassemblement de vieux gréements. Les organisateurs de ce festival lancé l'an passé veulent aussi en faire un rendez-vous pédagogique. « Nous avons beaucoup à apprendre du passé maritime de Granville. Notre objectif est d'expliquer aux visiteurs à quoi servaient les vieux gréements présents dans le port », pose Didier Leguennel, conseiller municipal délégué aux affaires maritimes et au port.

Moyens du bord

Cette année, un petit film a même été réalisé. Ce court-métrage inédit d'une demi-heure sera projeté ce vendredi, à 22 h, dans les voiles du terre-neuvier *Marité*, autre acteur de ce court-métrage. « Aubert, 17 ans, pauvre paysan, embarque comme novice pour Terre-Neuve », a été réalisé par les organisateurs eux-mêmes. « Lors du premier festival, nous avons monté une saynète où nous relations l'enrôlement d'un jeune homme, futur père, pour aller pêcher la morue. Nous souhaitons présenter la seconde partie de cette histoire d'une façon différente. Ce court-métrage est une histoire inventée de toutes pièces », explique Didier Leguennel. Aubert embarque pour ses premières pêches à Terre-Neuve mais son navire se perd dans la brume, et le jeune marin aura du mal à revenir à terre.

Pour ce film, tourné avec les moyens du bord, en juillet sur le port de pêche et en mer, les réalisateurs ont mis à contribution leurs



Il a fallu un mois aux organisateurs du festival pour tourner le court-métrage.

amis et familles. « Nous avons cherché à restituer au mieux l'ambiance du port, plutôt que de s'attacher à la réalité historique. Mais cette histoire est grandement inspirée de la façon dont cela se passait à l'époque, poursuit Didier Leguennel. Les adolescents qui ont participé au tournage ne connaissaient d'ailleurs pas forcément l'histoire de ces jeunes embarqués pour Terre-Neuve. De notre côté, les techniques du cinéma nous étaient inconnues. Un peu de fumée, des costumes d'époque et quelques éléments de décoration, le tout en noir et blanc : je trouve que l'illusion fonctionne plutôt bien. » Le tournage sur le quai d'Orléans a duré un mois,

durant lequel il a fallu jouer avec la météo. Résultat ce soir, avec l'acteur principal en toile de fond : le *Marité*.

Paul GOGO.

Vendredi 23 août, à 22 h, projection du court-métrage *Aubert, 17 ans, pauvre paysan*, terrasse du village du *Marité*. Gratuit. **Vendredi et samedi**, de 9 h à 20 h, et dimanche 25 août, de 9 h à 16 h, Festival Voiles de travail : parades et visites de bateaux, baptêmes nautiques, démonstrations d'anciens métiers, visites de la pêcherie de la Tranchée et du chantier naval Duboscq-Hurel, dégustations... Sur le port de pêche, quais Nord et d'Orléans.

QUEST FRANCE

23 et 24 août 2013

Le *Marité* entre en scène

Cette année, le Terre-Neuvier souffle ses 90 bougies. Claire David, de la station nautique de Granville, le rappelle, le festival veut avant tout « témoigner du passé où la navigation et la pratique de la voile étaient synonymes de gagne-pain. On a souhaité fêter les 90 ans du *Marité* mais aussi consacrer deux jours à la pêche à la morue. »

Sur les quais et sur l'eau, le trois-mâts va être au cœur de deux événements très attendus par le public. Aujourd'hui (et demain) à 11 heures, l'association Mémoire et patrimoine des Terres-Neuves va reconstituer une scène de travail de la morue telle qu'elle se pratiquait à bord, sur les terre-neuviers.

Après ébrouillage, décollage et tranchage, le poisson sera vendu à prix coûtant aux spectateurs. L'année passée, l'attraction avait réuni

plusieurs centaines de personnes. Ce soir à 22 heures, un spectacle son et lumière sur le thème de la pêche à Terre-Neuve clôturera les festivités nocturnes du festival.

Sur le pont du *Marité*, les comédiens du théâtre de la Presqu'île interpréteront une pièce intitulée *Le Grand Métier* 46° N / 52° W : une saga qui raconte la vie des terre-neuvas dans les années 1870 et retrace l'histoire d'un jeune mousse prénommé Antoine.

« Un docu-fiction théâtral », précise Michel Vivier, directeur du théâtre, auteur de la pièce et metteur en scène. Une heure vingt de spectacle entrecoupé par des chants de marins interprétés par Patrick Denain du groupe Marées de Paradis (de Fécamp) et par des projections d'actualités de 1930 sur le grand banc et dans les voiles du *Marité*. La représentation est gratuite.



Ce soir à 22 heures, le pont du *Marité* va devenir le théâtre d'un spectacle son et lumière.

LA PRESSE DE LA MANCHE

24 août 2013

3 Le festival Voiles de travail à Granville



Archives

Plus qu'un rassemblement de voiliers traditionnels et d'exception, le festival des Voiles de travail permet au public de mieux comprendre le passé, l'utilité et l'histoire de ces bateaux. Au programme : visites de bateaux, démonstrations d'anciens métiers, expositions, dégustations.

Samedi 24 août, et dimanche 25 au le port de pêche : village des « Voiles de travail » (expo et animations autour des vieux gréements) ouvert de 10 h à 19 h ; Village d'Ulysse (dégustations) de 10 h à 23 h ; village des commerçants de 10 h à 20 h.

Voiles de travail : les vieux gréements à l'honneur

Pendant le festival des Voiles de travail, les stars, ce sont aussi les célèbres voiliers. De *L'Étoile du roy* à *La Granvillaise* en passant par *Le Marité*, chacun a son histoire.

La frégate trois-mâts *Étoile du Roy*

En 1996, le Britannique Michael Turk recherche des plans afin de construire une frégate pour les besoins de la série télévisée anglaise *Homblower*. Aux archives de la Royal Navy, il découvre les plans d'une frégate malouine. Le chantier débute en 1997. *L'Étoile du Roy* mesure 46,30 m de long et 10,36 m de large. « On peut y voir, à l'intérieur, différents petits musées, présente Roman Gaudioso, steward sur le navire. C'est un lieu d'une grande beauté avec de nombreuses couleurs et lumières tamisées. »

Le *Marité*, dernier terre-neuvier français

Le voilier le plus connu à Granville reste *Le Marité*. Ce trois-mâts golette mesure 44,90 m de long et 8 m de large. « Il a été construit en 1923 à Fécamp, raconte Cédric Courlet, second du navire. Il a été racheté par des collectivités de Haute et Basse-Normandie. Aujourd'hui *Le Marité*, depuis le port de Granville, effectue des sorties en mer sur Chausey et la Baie du Mont-Saint-Michel. »

Le *Lys noir*, vieux gréement de 1913

Du long de ses 24 m, c'est un bateau à six voiles avec quatorze couchages intérieurs. « Il a été mis en chantier en 1913 », présente Alain Dutrey, membre de l'association du *Lys noir*. En 1972 il est acheté par des passionnés de Granville et quitte la Côte



« Le *Marité* » et « Le *Lys noir* » sont deux voiliers indépendants, mais ont quasiment les mêmes fonctions.

d'Azur pour la Manche et la Baie du Mont-Saint-Michel.

La bisquine *La Granvillaise* et la pêche des huîtres

La Granvillaise est un ancien bateau de pêche de la Baie du

Mont-Saint-Michel. « Il a été construit en 1898 et était principalement destiné à la pêche des huîtres, explique Jacques Lemerre, équipier du navire. Après l'épizootie de 1925, il a été conçu pour être le plus rapide à arriver sur les bancs de pêche. Au

XIX^e siècle, des courses étaient organisées entre Cancale et Granville. Les marins disposaient d'ailleurs de haches pour couper le bout-dehors des concurrents. »

Marine SIMON.

www.lamanchelibre.fr

Granville : "C'est notre histoire"

Didier Leguelinel, délégué aux affaires maritimes, à propos du festival des voiles de travail.

Journal de Granville, cahier 2



LA MANCHE
LIBRE

GRANVILLE

3

Le festival des vieux gréements accoste à Granville

Du 21 au 25 août, expositions et scènes d'antan seront sur les quais.

d'Orléans, samedi 24 août, à compter de 22 h, et ce, gratuitement ! Tout au long du festival, animations, conférences, expositions, projections, scènes d'antan inviteront le public à renouer avec le passé maritime depuis l'aventure des Terre-Neuviens jusqu'aux dragues à l'huître sauvage. A cela s'ajouteront des baptêmes nautiques et des nombreuses parades.

Une trentaine de bateaux

Après une première édition où le public a répondu massivement présent (40 000 visiteurs selon les organisateurs), c'est tout naturellement que le festival hisse à nouveau les voiles de travail dans le bassin à flot de Granville.

« Ce festival n'a de sens que parce que Granville reste aujourd'hui un port de pêche (qui navigue entre la 4^e et la 6^e place en tonnage et la 6^e et 7^e place en valeur), souligne Didier Leguelinel, conseiller municipal délégué aux affaires maritimes et port. D'ailleurs, nous avons tendance à oublier qu'à l'époque des morutiers et des caravanes d'huîtres, Granville faisait partie des deux plus grands ports de pêche avec celui de Saint-Malo ! »

Cette seconde édition sera gratuite d'un anniversaire exceptionnel avec les 90 ans du plus grand voilier en bois français : le bien nommé *Marité* ! A cette occasion, un spectacle son et lumière, retraçant la vie à bord des morutiers au siècle dernier, sera proposé sur le quai

Parmi les navires les plus attendus, outre les unités arborant le pavillon granvillais : *La Granvillaise*, le *Lys Noir* et le *Marité*, seront également présents la vaquelette *La Charlotte*, le thonier *Etoile Molène*, la frégate corsaire *Etoile du Roy*, le tall ship *Pelican de Londres*, ou encore la goélette *Rose de Savannah*.

Au rang des abonnés absents compte malheureusement cette année *La Cancaise*, déjà prise aux 30^e fêtes maritimes de Ploumanach, dans les Côtes-d'Armor, du 24 au 25 août. Mais en contrepartie, l'association bretonne confiera sa bisquinière.

Cinq jours de festivités qui s'articuleront autour de trois villages : le village des voiles de travail consacré aux expositions (qual



Parmi les gréements habitués des lieux, le yawl aurique *Lys Noir* et la bisquine *La Granvillaise*.

d'Orléans, de 10 h à 19 h), le village d'Ulysse pour se rassasier avec bulots, huîtres, moules, coquilles Saint-Jacques, blanches de seiche, filets de dorade, lançons "directe-

ment du pêcheur à l'assiette" (qual Nord, de 10 h à 23 h), et le village des commerçants pour se procurer des équipements nautiques (qual Nord, de 10 h à 20 h).

Pratique. Réservations conseillées pour les baptêmes nautiques et les parades auprès de la maison de l'armateur, au village des voiles de travail.

Voiles de travail : le programme de ce week-end

Samedi

A 8 h 45, parade nautique, avec possibilité d'embarquer à bord des voiliers (30 €, 10 € pour les moins de 12 ans).

De 10 h à 12 h, visite de l'atelier du charpentier de marine au chantier naval Duboscq-Hurel (gratuit).

A 11 h, scène d'antan, *Le travail de la morue à bord*, sur le quai d'Orléans (gratuit).

A 11 h 15, parade nautique.

A 12 h et 15 h, baptême nautique à bord des canots chausiaux et autres petits voiliers de travail, avec possibilité de transbordement pour visiter *La Granvillaise*, *Le Lys noir*, *Etoile Molène* (2€, gratuit pour les moins de 10 ans).

De 14 h à 18 h, visite de l'atelier du chantier naval Duboscq-Hurel (gratuit).

De 15 h à 17 h, régata des canots chausiaux dans le bassin à flot (1^{re} manche).

De 15 h à 19 h, animation musicale avec Les Carottes rapées.

A 16 h et 17 h 30, visite de la Pêcherie de la Tranchée (gratuit, prévoir bottes ou pieds nus).

De 20 h à 22 h, concert de Hoel Trio.

A 22 h, spectacle son et lumière sur la terrasse du *Marité* (gratuit).

Dimanche

A 9 h 15, parade nautique, avec possibilité d'embarquer à bord des

voiliers traditionnels. (30 € par adulte, 10 € pour les moins de 12 ans).

De 10 h à 12 h, visite de l'atelier du chantier naval Duboscq-Hurel (gratuit).

De 10 h à 17 h, dédicace d'Yvon David.

A 11 h, scène d'antan, *Le travail de la morue à bord*, sur le quai d'Orléans (gratuit).

A 11 h 45, parade nautique.

De 13 h à 15 h, régata des canots chausiaux (2^e manche) suivie de la remise des prix.

De 13 h à 16 h, visite du *Marité*.

De 14 h à 17 h, visite de l'atelier du

chantier naval Duboscq-Hurel (gratuit).

De 14 h à 17 h, animation musicale avec Sous la Criée.

A 16 h, visite théâtralisée du *Marité* (2€ par adulte, gratuit pour les moins de 12 ans).

Le village des Voiles de travail (expo et animations autour des vieux gréements) est ouvert de 10 h à 19 h ; le village d'Ulysse (dégustations) de 10 h à 23 h ; le village des commerçants de 10 h à 20 h. Réservations conseillées pour les activités gratuites ou payantes au village Voiles de travail et à la Maison de l'armateur.

Regarder nos vidéos et notre galerie photo sur ouestfrance.fr/granville

OUEST FRANCE

24 août 2013

LA MANCHE LIBRE

24 août 2013

Au temps des morutiers



Du 21 au 25 août, le bassin à flot de Granville accueille une trentaine de gréements à l'occasion de la seconde édition du festival des voiles de travail. Une invitation à renouer avec le passé maritime depuis l'aventure des Terre-Neuvers jusqu'aux dragues à l'huître sauvage. Page 3.

Le Marité fête ses 90 ans

Le plus grand voilier en bois français soufflera sa 90^e bougie à l'occasion du festival des voiles de travail.

Chose impensable il y a encore quelques années où, en 2008, les villes de Rouen et de Fécamp, ainsi que le département de l'Eure, annonçaient leur retrait du groupement d'intérêt public, laissant craindre, faute de subventions, un

navire à l'abandon dans la cale sèche de Cherbourg...

Fort heureusement, ce fameux trois mâts est aujourd'hui resplendissant dans le port de Granville, et un spectacle son et lumière, retraçant la vie à bord des morutiers au siècle dernier, sera proposé sur le quai d'Orléans, samedi 24 août, à compter de 22 h.

Les filets de pêche du passé remontés à la surface



Trois jours durant, Jacques Hinard, président de l'association des vieux gréements granvillais, s'est attelé à reconstituer une drague en fer qui servait à pêcher l'huître à la fin du XVII^e et début du XVIII^e siècle.

Pour la deuxième année consécutive, c'est grâce au travail de bénévoles et de passionnés que durant cinq jours, du 21 au 25 août (lire ci-dessus), le passé maritime de Granville sera remonté de ses vieux filets.

A l'image de Jacques Hinard, président de l'AVGG (association des vieux gréements granvillais): "Depuis l'âge de 13 ans, je côtoie le milieu marin!", confie ce retraité de la marine marchande - après une carrière de mécanicien à bord de supertankers (grands pétroliers)

- qui, pourtant, "admire le métier de pêcheur". "Un métier extrêmement dur!", poursuit celui qui avait également suivi une formation en matelotage, ramendage et voilerie au cours de ses études.

"Transmettre aux jeunes"

"Un métier et des techniques qui malheureusement se perdent au fil du temps... Il est important de transmettre aux jeunes notre savoir-faire!" Pendant trois jours,

Jacques Hinard aura donc travaillé fort pour redonner vie à une drague d'antan, comme celles utilisées à bord des bisquines aux XVII^e et XVIII^e siècles. "Il faut garder à l'esprit qu'à l'époque ces dragues étaient remontées à la seule force des bras!" Un patrimoine à découvrir au village des voiles de travail dès le mercredi 21 août!

Pratique. Démonstrations de pêche à la drague dans le bassin à flot jeudi 22 août, à 11 h 30 et 18 h, et vendredi 23 août à 11 h 30.

Festival des Voiles du Travail, à Granville

Comprendre comment travaillaient les pêcheurs d'autrefois

Dans le cadre du festival des voiles du travail, à Granville, une démonstration de découpage de morue a eu lieu hier. L'occasion de comprendre comment les pêcheurs travaillaient autrefois.



Aussitôt pêchée, le cabillaud (morue) est ébranché, fendu de la tête au nombril et éviscéré.



Ebranchage, décollage, tranchage et lavage. L'association Mémoire et patrimoine des Terre-Neuvas a reconstitué le travail de la morue à bord devant un nombreux public.

Une galerie de portraits qui a de la gueule

Courant juillet, 41 marins-pêcheurs du port de Granville ont posé devant l'objectif de la photographe Justine Kremser. Une galerie de portraits monochrome leur est consacrée sur le village d'Ulysse, au cœur du festival des Voiles de Travail.

Depuis des siècles Granville vit au rythme de la mer. Si le festival des Voiles de Travail veut avant tout témoigner des campagnes de pêche d'antan et des traditions navales, il ne faut pas perdre de vue pas que le port de Granville conserve aujourd'hui une activité de pêche professionnelle très importante et arme une flottille de 70 chalutiers et caseyeurs. « On est sur un port de pêche et on assure à notre tour le prolongement de la tradition » souligne Didier Leguelinel, co-organisateur du festival mais aussi patron de bulotier. Il coulait donc de source que les pêcheurs partagent l'hommage rendu aux gens de mer. « Le pêcheur n'est pas facile à attraper » pourtant la photographe n'a

pas essuyé de refus. Les 41 lous de mer granvillais qu'elle a pu harponner au retour de la marée, au moment de la débarque, ont accepté de bonne grâce de se faire tirer le portrait. Le résultat est assez spectaculaire et les clichés de grande qualité, sans artifice. « Finalement tous ont joué le jeu et ils ont été contents de voir leur tête » souligne la photographe.

Les têtes, des vrais gueules de marin, s'allignent à l'espace restauration et ne passent pas inaperçues. L'idée était originale et sera vraisemblablement reconduite l'année prochaine. Pour Justine et pour les marins-pêcheurs, c'était une première en forme de pari. C'est aujourd'hui une réussite, esthétiquement parlant.



La photographe Justine Kremser (au centre) a réalisé 41 portraits de marins-pêcheurs du port de Granville.

Granville aux grandes heures des Terre-Neuviens

Débuté mercredi, le festival des voiles de travail se termine ce dimanche sur le port de pêche de Granville, avec un programme encore très chargé.

La seconde édition du festival des voiles de travail se termine ce dimanche. Organisé sur les quais du port de pêche, le festival revient sur les grandes heures de la pêche à la morue, quand les bateaux naviguaient à la voile.

Ce dimanche encore, des parades nautiques, visites et expositions sont proposées au public. Si les beaux gréments brillent de leur présence dans le port, ils donnent également l'occasion aux organisateurs de revenir sur le passé de ces navires qui ont fait l'histoire de Granville. Un passé souvent mouvementé. Le retour des marins n'était jamais certains lorsque les Terre-Neuviens quittaient le port pour des semaines de navigation dans le froid, à travers la brume.

Le rôle clé du saleur

Pour l'équipage, le travail de la morue pêchée était particulièrement important. Pas question de revenir au port bredouille ou avec du poisson inconsommable.

C'est ce travail que des passionnés de l'association malouine Mémoire et patrimoine des Terre-Neuvas viennent présenter au public. Anciens marins, ils proposent au public une véritable reconstitution du travail de la morue tel qu'il était réalisé entre le XVI^e et le XX^e siècle. La morue était alors dépecée, découpée puis sa-



La morue est arrivée de la criée par calèche, avant d'être dépecée et découpée.

lée « ni trop pour ne pas abîmer le poisson, ni pas assez pour qu'il arrive au port assez conservé. Le saleur a une tâche importante dans le processus, tout le travail de l'équipage repose sur l'état final du poisson », ont expliqué les anciens marins à la cinquantaine de spectateurs présents lors de la première reconstitution samedi.

Une nouvelle reconstitution gratuite est organisée ce dimanche à 11 h sur

le quai d'Orléans. À l'issue celle-ci, l'association mettra ses poissons à la vente.

Paul GOGO.

Dimanche 25 août : 9 h 15 et 11 h 45, parade nautique, avec possibilité d'embarquer à bord des voiliers traditionnels (30 € par adulte, 10 € pour les moins de 12 ans). De 10 h à 12 h et 14 h à 17 h, visite de l'atelier du chan-

tier naval Duboscq-Hurel (gratuit). De 10 h à 17 h, dédicace d'Yvon David. À 11 h, scène d'antan, Le travail de la morue à bord, sur le quai d'Orléans (gratuit). De 13 h à 15 h, régale des canots chausais (2^e manche) suivie de la remise des prix. De 13 h à 16 h, visite du Marité, 16 h, visite théâtralisée du Marité. 2 € par adulte.

Regarder la vidéo sur ouestfrance.fr/granville

QUEST FRANCE

25 août 2013

LA PRESSE DE LA MANCHE

25 août 2013

Les dernières fêtes de l'été



Sur le port de Granville, après le banchage, la morue est plongée dans l'eau froide pour la débarrasser de son sang.

Dans la Manche, le programme des festivités estivales s'achève avec des manifestations variées. Au Mesnil-Garnier, hier, on a lancé la savonnette pour le championnat du monde de la discipline. À Barneville-Carteret, les gourmands font leur marché. Et à Rauville-la-Bigot, la fête communale a commencé, en attendant cet après-midi le défilé des chars. Sans oublier le festival des Voiles du travail à Granville qui continue aujourd'hui.

LA PRESSE DE LA MANCHE

25 août 2013

Festival des Voiles de travail

Un engouement qui s'affirme



■ Grand beau temps et foule au rendez-vous sur les quais du port à flot, pour les démonstrations de pêche à l'ancienne et les visites à bord des navires.

C'est un hymne aux métiers qui met fin aux vacances à Granville. Pour sa 2^e édition, le Festival des Voiles de travail a tenu toutes ses promesses. Sur les quais, la grande foule des beaux jours; des estivants qui n'ont pas boudé leur plaisir lors des nombreuses animations proposées durant ces cinq jours.

Dans le port à flots, c'est sous les encouragements et les applaudissements, des spectateurs enthousiastes que les pêcheurs de la bisquine La Granvillaise ont répété les gestes de leurs ancêtres lorsqu'ils draguaient l'huître dans la Baie. À quai, les femmes en costume d'époque n'ont pas non plus ménagé leur peine

pour faire goûter aux vacanciers ce produit de la Baie. Les terre-neuvas ont eux aussi su montrer leurs savoirs faire dans la préparation de la morue, tandis qu'au chantier naval, d'autres visiteurs apprenaient les rudiments du métier de charpentier de marine, et que d'autres encore partaient en mer pour des baptêmes nautiques toujours autant appréciés. Preuve que l'engouement pour la mer et ses voiles de travail ne se dément pas. Prochain rendez-vous au port les 5 et 6 octobre pour un autre festival: celui de Toute la mer sur un plateau. Coquillages et crustacés seront à déguster, sans modération!

LA GAZETTE DE LA MANCHE

28 août 2013



■ Les canots chausiais ont régaté

Les petits canots chausiais étaient à l'honneur, dans le port, samedi et dimanche. Huit d'entre eux, aux voiles multicolores, se sont affrontés pour une régate amicale dans le bassin à flot. Ces petites embarcations très maniables sont emblématiques du passé granvillais et des traditions nautiques.



■ Le Pelican of London: un nom anglais pour un navire "Made in France"

Construit en France en 1946, ce voilier, comme de nombreux autres navires, a eu plusieurs vies... Tout d'abord, celui-ci a servi comme chalutier sous le nom d'Arctic. Racheté en 1968, il est rebaptisé Kadett et parcourt les mers comme caboteur. Depuis 2012, il est exploité comme navire de formation et est rattaché au port de Weymouth.



■ Directement du pêcheur au consommateur

Belle idée que d'avoir décoré la tente de restauration avec les portraits de 41 marins pêcheurs granvillais. Ces superbes photos en noir et blanc sont l'œuvre de la photographe Justine Kremser.



■ Salage de la morue à l'ancienne

Les membres de l'association Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas, venus de Saint-Malo, se sont livrés sur les quais à une démonstration d'ébrouillage, de tranchage, de lavage et de salage de la morue.



■ Il est bon mon lançon!

Le stand de friture de lançons, pêchés par Didier Leguelinel, n'a pas désœuvré pendant trois jours. Du mercredi au vendredi, 300 kg d'équilles frites ont été vendus. Et le dimanche, 150 kg de petits poissons frais!



■ C'est la femme qui gouverne!

Le temps d'une photo, cette jeune femme a pris la place du capitaine du Marité. D'ailleurs, n'oublions pas que c'est une femme, l'an dernier, qui était aux commandes de La Granvillaise...



■ Un vaillant nonagénaire

Le Marité a été le roi de ce festival. Ses nombreuses sorties ont conquis le public. Le trois-mâts a aussi fêté ses 90 ans lors d'un spectacle son et lumière.



■ Comme au bon vieux temps...

En costume traditionnel, des femmes ont reconstitué une scène de débarque des huîtres, hissant les paniers depuis la bisquine et les offrant à la dégustation.

LA MANCHE LIBRE

31 août 2013

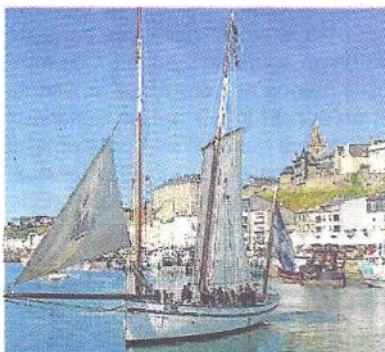
La Manche en bref

Granville : les *Voiles de travail* quittent le port

La deuxième édition du festival des Voiles de travail de Granville a baissé les voiles dimanche à l'issue d'une visite théâtralisée du *Marité*.

Pendant cinq jours, des milliers de personnes ont assisté et participé aux reconstitutions historiques, projections de courts-métrages, visites et aux baptêmes nautiques.

Stars du festival, de nombreux vieux gréements ont stationné dans le port de pêche de Granville. Parmi eux, l'*Étoile du Roy*, le *Lys Noir*, la *Granvillaise*, l'*Étoile Molène*, le trois-mâts anglais *Pelican of London* et bien sûr, l'hôte des lieux, le *Marité*.



Les beaux gréements ont participé en nombre à la deuxième édition du festival.

Le festival des Voiles de travail quitte le port

Le festival des Voiles de travail s'est terminé dimanche. Retour en images sur la seconde édition de cet événement dédié à l'histoire des vieux gréements.



Le festival des Voiles de travail permet de découvrir l'histoire des voiliers, mais également leur conception. Les ouvriers du chantier naval Duboscq-Hurel se sont fait un plaisir de faire découvrir leur travail aux nombreux curieux du festival.

Reportage, galerie photos, vidéo
www.ouest-france.fr/granville



Au festival des Voiles de travail, on accueille les vieux gréements en musique !



Le festival a rassemblé de nombreux curieux, connaisseurs voire anciens marins qui ont profité de l'occasion pour discuter des techniques de pêche et de navigation avec les nombreux professionnels présents dans le port.



Les visiteurs ont pu participer aux baptêmes nautiques sur de nombreux beaux gréements. Venu d'Angleterre, le « Pelican of London » a lui aussi participé à ces sorties quotidiennes.



Les reconstitutions du travail de la morue à bord des terre-neuvers, temps fort du festival qui permettent au public de découvrir les conditions de travail impitoyables auxquelles les marins devaient faire face pour ramener la morue.



Les visiteurs ont pu s'essayer à la navigation à bord des célèbres canots chausiais. Des baptêmes ont été organisés toute la semaine ainsi que deux régates (samedi et dimanche), toujours dans le port de pêche.

QUEST FRANCE

26 et 27 août 2013

FLEUVES CANAUX MARINES
FLEUVES ET CANAUX MARINES
LES MAÎTRES DE L'EAU

Accueil | Culture-topo | Souterrain & Marine | Bibliothèque | Histoire | Plaisance et découverte |

Météo

Des voiles et pas mal de travail

Sorties de Bain
GRANVILLE
Port de Noël
21-23 août

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

C'est que du bonheur !...

Un homme à la voix d'or, le speaker-enthousiaste François Desnoy, il a donné le ton et assaisonné l'ambiance chaleureuse et conviviale d'un festival de voiles peu banal... Granville port de pêche et bassin de rêve pour les amoureux des voiles de travail...



Cercle de Chaussey, Granville. Sûreté du Roy, Marie, Lys n'ont pas mal d'années...



Du jess avec les Cercles Rappels (on d'écrit des navires, des ancres avec le S.O.S.) et quelques autres associations de passionnés des choses de la mer



des luttes à l'origine du club bouillonnent, des bénévoles plein de bonne volonté... le temps d'une messe récompense... et un Dieu patron rappelle d'un voilier nommé Dieux ou nous fit naviguer à l'heure où le soleil va se coucher...



et dans cette nuit on ne s'en rend pas compte... (on croise à gauche! Autre) et Calennette, mais attention du port de Granville...



Une grande pause sous le soleil couchant, des moments très forts en émotion que nous souhaitons de corse en corse vous faire partager un jour prochain en intégralité car ce festival est unique en son genre...



et qui font de moi un corsaire heureux...



En 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | 2016

Par : Calennette & Marie Desnoy - Calennette & Marie Desnoy - Calennette & Marie Desnoy

< Précédent

Suivant >



Le Festival des Voiles de Travail en images



France 3

Publiée le 6 août 2013 / 1.47 min

« Festival les Voiles de Travail à Granville »

http://video-streaming.orange.fr/actu-politique/festival-les-voiles-de-travail-a-granville_12446947.html



Normandie TV

Publiée le 30 août 2013 / 2.45 min

« Festival des Voiles de Travail : parade nautique »

www.normandie-tv.com/Festival-Des-Voiles-de-Travail-parade-nautique_v4654.html



France 3

Journal Télévisé - France 3 Basse-Normandie - Diffusé le 21 août

« Festival les Voiles de Travail à Granville »



Ouest France

Publiée le 21 août 2013 / 1.36 min

« Festival Voiles de travail - Voiles de travail à Granville »

www.dailymotion.com/video/x13fpm1_festival-voiles-de-travail-voiles-de-travail-a-granville_news



Normandie TV

Publiée le 26 août 2013 / 3.05 min

« Festival des Voiles de Travail à Granville »

www.normandie-tv.com/Festival-Des-Voiles-de-Travail-a-Granville_v4644.html



La Manche Libre

Publiée le 21 août 2013 / 0.19 min

« Voiles de Travail : l'Etoile du Roy à quai »

http://www.dailymotion.com/video/x13eygn_voiles-de-travail-l-etoile-du-roy-a-quai_news



Normandie TV

Publiée le 27 août 2013 / 3.17 min

« Festival des Voiles de Travail : tri des huîtres à l'ancienne »

www.normandie-tv.com/Festival-Des-Voiles-de-Travail-tri-d-huitres-a-l-ancienne_v4645.html



La Manche Libre

Publiée le 25 août 2013 / 1.58 min

« Voiles de Travail : paradez au milieu des gréements ! »

www.dailymotion.com/video/x13n5fq_voiles-de-travail-paradez-au-milieu-des-greements-video_news



Normandie TV

Publiée le 28 août 2013 / 3.00 min

« Festival des Voiles de Travail : canots chausiais »

www.normandie-tv.com/Festival-Des-Voiles-de-Travail-canots-chausiais_v4648.html



Particulier / ETOILE240946

Publiée le 24 août 2013 / 6.01 min

« Festival des Voiles de Travail - 22.08.13 - Granville - Etoile du Roy »

www.youtube.com/watch?v=CvO8vWArnVg



Normandie TV

Publiée le 29 août 2013 / 3.05 min

« Festival des Voiles de Travail : court-métrage »

www.normandie-tv.com/Festival-Des-Voiles-de-Travail-court-metrag_v4650.html



Particulier / ETOILE240946

Publiée le 26 août 2013 / 8.28 min

« Festival des voiles de travail - Granville - 2013 - Toutes voiles dehors »

www.youtube.com/watch?v=oTkX5mMwJJQ